

البالغون الفاقدون للأهلية  
قانون (إسكتلندا) 2000

دليل إعداد  
التوكيل الرسمي

مكتب الوصي العام (إسكتلندا)

## المحتوى

3ص	المقدمة	1
4ص	ما هو التوكيل الرسمي؟	2
5ص	إعداد التوكيل الرسمي	3
11ص	معلومات أخرى	4

## 1. المقدمة

هذا الدليل للأفراد الذين يرغبون في تعيين شخص واحد أو أكثر للتوكيلات الرسمية. ويبين كيفية إعداد التوكيل الرسمي وتلبية المتطلبات قبل تسجيل التوكيلات الرسمية بموجب قانون البالغون الفاقدون للأهلية (إسكتلندا) 2000 (والذي يُشير إليه بـ "القانون"). توفر هذه المتطلبات الحماية لك ولأي شخص تقوم بتعيينه ليمثلك. للحصول على المعلومات حول الوظائف والمسؤوليات القانونية للوكيل الرسمي، الرجاء مراجعة قواعد الممارسة للتوكيلات الرسمية المستمرة وذات الصالح العام الصادرة من قبل الحكومة الإسكتلندية.

يعد مكتب الوصي العام (OPG) جزءاً من خدمة المحاكم الإسكتلندية ويقدم النصيحة والمعلومات ذات العلاقة (ولكن غير القانونية) مجاناً. للمزيد من التفاصيل راجع موقعنا الإلكتروني على [www.publicguardian-scotland.gov.uk](http://www.publicguardian-scotland.gov.uk)

أن مسؤوليات الوصي العام فيما يتعلق بالتوكيلات الرسمية هي:

- تسجيل التوكيلات الرسمية المستمرة وذات الصالح العام
- حفظ سجلات لكل الوثائق ذات العلاقة بالوكلاء المستمرين من أجل المعاينة من قبل أفراد الشعب
- بتوجيه من القاضي، يتم الإشراف والتحقيق من الوكيل المستمر وتدقيق أي حسابات مقدمة
- حفظ سجلات لكل الوثائق ذات العلاقة بالوكلاء المستمرين وذات الصالح العام من أجل المعاينة من قبل أفراد الشعب
- تقديم المشورة والتوجيه للوكلاء المستمرين
- الإشراف والتحقيق من الوكيل المستمر وتدقيق أي حسابات مقدمة (بتوجيه من القاضي)
- الإتصال بلجنة الرفاهية العقلية والسلطة المحلية حول التحقيقات

قواعد الممارسة للوكلاء المستمرين وذات الصالح العام  
متوفرة للتحميل من الموقع الإلكتروني للحكومة الإسكتلندية  
[www.scotland.gsi.gov.uk/justice/incapacity](http://www.scotland.gsi.gov.uk/justice/incapacity)  
أو بالاتصال هاتفياً على الرقم 0131 244 3581

قد يقوم الوصي العام أيضاً بما يلي:

- إجراء التحقيق لدى إستلام شكوى تخص ممارسة الوظائف المتعلقة بالأموال أو الأمور المالية للموكل فيما يتعلق بالوكلاء المستمرين
- لعب دور طرف في أي إجراءات أمام المحكمة وذلك للمباشرة بمثل هذه الإجراءات حيثما يعتبر القيام بذلك ضرورياً لحماية الأملاك أو الأمور المالية لشخص بالغ فاقد الأهلية بموجب القانون.

## 2. ما هو التوكيل الرسمي

التوكيل الرسمي هو وثيقة خطية تُعين شخصاً للتصرف بالنيابة عنك فيما يخص القرارات التي يتطلب إتخاذها لك عندما تكون غير قادراً على إتخاذها بنفسك. يُعرف الشخص الذي يُمنح التوكيل بـ"الموكل" والشخص الذي يتم تعيينه بـ"الوكيل". إذا كنت ترغب بالتخطيط للمستقبل، عليك التفكير في القيام بإعداد توكيل رسمي. قد يفيد التوكيل الرسمي شخصاً يتوقع فقده الأهلية بصورة دائمية أو قد يُستخدم للقيام بأمر شخص خلال فترات فقده الأهلية بصورة مؤقتة. وقد يخص هذا شخصاً ذو حالة متذبذبة.

يمكن للتوكيلات الرسمية التعامل مع الأمور المالية وأمور الصالح العام.

أن التوكيل الرسمي المستمر (الذي يشير إليه أحياناً بالتوكيل المالي) يتعلق بأموال الموكل أو أموره المالية. ويمكن تنفيذ التوكيل الرسمي المستمر بينما لا يزال الموكل يتمتع بالأهلية، ويستمر ذلك في حال فقده الأهلية في وقت ما في المستقبل.

أن التوكيل الرسمي للصالح العام يتعلق بصنع القرارات التي تخص رعاية الموكل الشخصية والصحية ويمكن تنفيذه فقط لدى فقدان الأهلية فيما يتعلق بالسلطات الممنوحة.

قد ترغب في إستخدام محترفاً مناسباً ليقوم بإعداد التوكيل الرسمي، كالمحامي أو تقوم أنت بعمل ذلك. قد يستطيع مكتب إسداء النصائح للمواطنين أيضاً تقديم النصيحة لك. ويمكنك الحصول على عنوان المكتب من دليل الهاتف المحلي. يقدم الموقع الإلكتروني لمكتب الوصي العام (OPG) نماذج من وثائق التوكيلات الرسمية التي تشمل كافة التغييرات المحتملة في أنواع التوكيلات وتعيين الوكلاء

[www.publicguardianscotland.gov.uk](http://www.publicguardianscotland.gov.uk)

### 3. إعداد التوكيل الرسمي

#### 1.3 المتطلبات القانونية للقيام بإعداد توكيل رسمي ساري المفعول

المتطلبات القانونية التالية تنطبق على إعداد وثيقة التوكيل الرسمي:

- يجب شرح التوكيل الرسمي في وثيقة خطية
- يجب إمضاء الوثيقة من قبل الموكل وأن يبين بوضوح بكونه توكيلاً مستمراً أو للصالح العام أو يضم كلا النوعين.
- بتوجيه من القاضي، يتم الإشراف والتحقيق من الوكيل المستمر وتدقيق أي حسابات مقدمة
- يجب أن يشمل التوكيل الرسمي للصالح العام تصريحاً يبين فيه بأن الموكل قد أخذ بالإعتبار كيفية البت في فقدان الأهلية. كما يتطلب التوكيل الرسمي المستمر مثل هذا التصريح، حيث يتم ممارسة السلطات فقط حال فقدان الموكل للأهلية
- ويجب أن يضم شهادة بالنموذج المقرر من قبل محامي ممارس أو عضو ممارس من نقابة المحامين أو ممارس طبي مسجل والذي يشهد على أنه:
  - قام بمقابلة الموكل مباشرةً قبل إمضاء الموكل على الوثيقة
  - راضٍ إما بسبب معرفته بالموكل أو بسبب إستشارة شخص آخر له معرفة بالموكل. وأن الموكل في وقت منح التوكيل، أدرك طبيعة التوكيل وما يتضمنه.
  - ليس لديه أي سبب ليعتقد بأن الموكل يتصرف تحت تأثير مبالغ فيه.

أن القانون لا يحدد كيفية "ضم" الشهادة، ولكن مكتب الوصي العام (OPG) يقبل الشهادة التي ترفق مع وثيقة التوكيل الرسمي بنفس الطريقة التي ترفق معها الأوراق الأخرى للوثيقة نفسها. والشهادة المطلوبة تكون مقررة من قبل البالغين الفاقدين للأهلية (الشهادات التي تخص التوكيلات الرسمية) (إسكتلندا) الأنظمة 2008. وتعرف الشهادة بالسند القانوني الإسكتلندي رقم 56، جدول 1.

لا يمكن للشخص الذي يُمنح له التوكيل أن يمضي على الشهادة الموصوفة أعلاه. ولكن إذا كان الوكيل المستقبلي محامياً في شركة، يمكن لمحامي آخر في نفس الشركة أن يقوم بالإمضاء. أما إذا كانت الشركة نفسها هي التي يتم منحها التوكيل الرسمي المستمر، فإن الممارسة الجيدة لمنظم الشهادة هي أن يكون شخصاً مستقلاً عن الشركة.

ليس للوكلاء أية سلطة للتصرف ما لم يتم تسجيل وثيقة التوكيل الرسمي من قبل الوصي العام. سواءاً يتم ممارسة السلطات بعد ذلك أو لا، فإن ذلك يعتمد على شروط التوكيل الرسمي. بمعنى آخر، سواء قام الموكل بشمل تصريحاً يحدد فيه تاريخاً أو حدثاً لأبد وأن يحدث قبل أن يتمكن الوكيل من التصرف. مثلاً على ذلك يكون، عندما يحدد الموكل بأن الوكيل المستمر يستطيع التصرف فقط في حال إعتبار الموكل فاقد الأهلية لإتخاذ القرارات المالية بنفسه.

### 2.3 مَن بإمكانه أن يصبح وكيلاً؟

لك حرية الإختيار من ترغب أن يصبح وكيلاً عنك. ولكن، عليك أن تتذكر بأن الوكيل يتمتع بموضع الثقة ويجب أن يكون شخصاً تثق فيه بأن يتصرف بشكل مسؤول بالنيابة عنك، ومَن لديه المهارات اللازمة لتنفيذ المهام المطلوبة من الوكيل.

ما يلي يبين مَن تستطيع أن تعين كوكيل:

- يستطيع الفرد أن يكون وكيلاً للصالح العام فقط .
  - يستطيع الفرد أو شركة مثلاً شركة محاماة أن تكون وكيلاً مستمرة.
  - يمكنك أن تعين أفراداً ومحترفين معاً.
- لا يستطيع الفرد أن يتصرف كوكيل مستمر إذا تم إشهار إفلاسه في وقت تعيينه كوكيل أو بعد ذلك. ولكن، ما أن يتم إبراء ذمة الشخص من الإفلاس (بعد سنة واحدة) بإمكانه التصرف كوكيل مستمر.

يجب عدم إجراء أية تعديلات على تخطيط السند القانوني الإسكتلندي رقم 56، جدول 1 بأي شكل من الأشكال، إذ قد تم إعداده من قبل الوزراء الإسكتلنديين.

إذا أصبحت مفلساً، سوف ينتهي توكيلك الرسمي المستمر إلى أن يتم إبراء ذمتك من الإفلاس. يستطيع الأشخاص المفلسين التصرف كوكلاء للصالح العام. إذا أصبحت مفلساً، فإن هذا لن يؤثر على توكيلك الرسمي للصالح العام.

### 3.3 تصرف المحامين أو المنظمات كوكلاء

يمكن أن يكون الوكيل المستمر كهيئة مثل شركة محامين أو محاسبين أو مؤسسة مالية أو منظمة طوعية. وعندما لا يكون الوكيل المستمر فرداً، فإن الممارسة الجيدة هي أن يتم تعيين هوية فرد لتقع على عاتقه مسؤولية خاصة للقيام بوظائف الوكيل.

### 4.3 تعيين وكلاء مشتركين أو بدائل

عليك أن تفكر أيضاً في مسألة ما إن كنت ترغب في تعيين أكثر من وكيل واحد.

يمكنك تعيين:

- وكلاء منفصلون لممارسة الوظائف المتعلقة بالأموال المالية وتلك المتعلقة بالفاهيم الشخصية
- وكلاء مشتركين لهم سلطة مماثلة أو مختلفة
- وكيل بديل واحد أو أكثر ليحل محل الوكيل في حالة وفاته أو إستقالته).

لا يمكنك إعطاء الوكيل أو الوكلاء عنك الحق لتعيين بديلاً أو خليفاً.

إذا قمت بتعيين وكيلين مشتركين، فإن عليهما التصرف معاً والمشاركة في إتخاذ أي قرار بالنيابة عنك. إذا كنت ترغب أن يكون بإستطاعتهم التصرف معاً أو بشكل منفصل، عليك أن تشمل في التوكيل الرسمي بأنك تقوم بتعيينهما " للتصرف معاً وبمفردهما أو بمفردهما فقط". أن إشمال هذا في التصريح، سوف يسمح لكل وكيل التصرف كفرد أو بمشاركة أحدهما الآخر.

### 5.3 سلطات محتملة يجب أن تشتمل في التوكيل الرسمي المستمر

عليك أن تحاول التنبؤ بكل أمور الأملاك والأموال المالية التي قد يتطلب إدارتها في حال فقدانك للأهلية. عليك أن تناقش مع الوكيل المستقبلي سعة السلطات التي ترغب أن يمارسها الوكيل. وقد تشمل هذه بشكل خاص السلطة للقيام بـ:

- شراء أو بيع عقار قابل للميراث (أرض أو مباني)
- فتح وغلق وإدارة أي حساب يحتوي على أموالك
- طلب وإستلام بالنيابة عنك كل رواتب التقاعد والإعانات والعلاوات والخدمات والمساهمات المالية ووفاء الديون والخصومات وما شابه ذلك التي قد تكون مؤهلاً للحصول عليها

قد لا يحتاج الوكيل الى ممارسة كل السلطات التي تمنحها. أما أن لا تظهر المناسبة لممارسة سلطات معينة. أو قد يجد بأنه لدى تطبيق المبادئ فإن ذلك لا يبرر ممارسة السلطات. أن النقطة المهمة هي أن تحاول التنبؤ بالسلطات التي قد تتطلبها لتلبية حاجاتك. للمزيد من المعلومات حول السلطات التي قد تكون مشمولة، يرجى مراجعة قواعد الممارسة للتوكيل الرسمي المستمر وللصالح العام.

من المستحسن لك أن تناقش مشاعرك ورغباتك التي تتعلق بممارسة سلطاتك مع الوكيل المستقبلي. على سبيل المثال، هل لديك أي آراء حول أي نوع من الإستثمارات ترغب القيام بها أو تجنبها؟ هل لديك آراء حول البقاء في منزلك الخاص بدلاً من الانتقال الى بيت الرعاية؟ هل ترغب في حماية أي أملاك خاصة كميراث لشخص معين؟ هل تربط قيمة عاطفية لأي أملاك خاصة؟

### 6.3 سلطات محتملة التي يمكن أن تشتمل في التوكيل الرسمي للصالح العام

عليك أن تحاول التنبؤ بكل قرارات الصالح العام التي قد يتطلب إتخاذها في حال فقدانك للأهلية ومناقشتها مع الوكيل المستقبلي. وقد تشمل هذه، السلطة لـ:

- إتخاذ القرار بشأن المكان الذي ستقيم فيه
- الحصول على معلوماتك الشخصية في حوزة أية منظمة



- الموافقة أو الإمتناع عن الموافقة للعلاج الطبي لك، حيث أن القانون لا ينص بالتحديد على عدم السماح بذلك. بمعنى آخر، أن وكيلك لا يستطيع أن يُدخلك المستشفى لعلاج الأضطراب العقلي رغماً عنك ولا الموافقة بالنيابة عنك لعلاجات طبية معينة تنص عليها الأنظمة. أما بالنسبة للعلاجات الأخرى، يجب على الطبيب المسؤول أن يحصل على الموافقة من الوكيل عنك حيثما يكون القيام بذلك معقولاً وعملياً. أن القانون ينص على الترتيبات للحصول على رأي ثاني حيثما لا يتفق الوكيل مع الطبيب. وحتى عندما يتفق الوكيل عنك مع الطبيب، فإن القانون يعطي الحق لـ "أي شخص له إهتمام في الرفاهية الشخصية للشخص البالغ" أن يقدم إستئنافاً إلى المحكمة العليا عن العلاج الطبي موضع النقاش. للمزيد من التفاصيل، راجع الجزء 5 من قواعد الممارسة ذات الصلة بالتوكيل الرسمي المستمر وللصالح العام.

يرجى الملاحظة بأن هذه هي فقط أمثلة على السلطات التي قد تكون مشمولة. في حالات خاصة، بعض السلطات قد لا تكون مناسبة وأخرى قد تحتاج إلى إضافتها. قد ترغب بمراجعة قواعد الممارسة للتوكيلات الرسمية المستمرة وللصالح العام، للحصول على لائحة شاملة للسلطات المقترحة.

### 7.3 المناقشة مع الوكيل المستقبلي

على الرغم من أنه لا يتطلب الأمر منك الحصول على موافقة الشخص الذي ترغب أن يصبح وكيلاً عنك، إلا أن مكتب الوصي العام (OPG) لابد وأن يكون راضياً عندما يحين تسجيل التوكيل الرسمي بأن الشخص المسمى مستعد للتصرف. لذلك، فالممارسة الجيدة لك هي أن تناقش مع الشخص ما يترتب عليه عندما يصبح وكيلاً. ومن المستحسن أن تقوم بتسجيل الأمور التي ناقشتها في هذا الوقت وتعطي نسخة منها للوكيل المستقبلي. وذلك بسبب احتمال مرور فترة من الوقت قبل أن يتم تنفيذ الوكالة (إذا ما حصل ذلك على الإطلاق).

أن الغرض من المناقشة هو للتأكد من:

- أنه أنت والوكيل المستقبلي لديكما نفس الإدراك عما تريدان أن يحدث في حال أنك أصبحت غير قادر على إتخاذ القرارات أو التصرف لصالحك في وقت ما في المستقبل وكيفية تحديد فقدانك للأهلية
- أنك تمنح سلطات كافية لضمان إستطاعة وكيلك من القيام بما ترغب
- أنك تعبر عن رغباتك ومشاعرك بوضوح

- أنك تزود الوكيل المستقبلي بمعلومات كافية فيما يخص ظروفك المالية: الدخل والخصوم (المطلوبات) والأصول (الموجودات) والترتيبات القائمة وأين تحفظ الشهادات والعناوين والسجلات والأوراق وغيرها، وتفاصيل المستشارين المحترفين وغيرها، والمعلومات مثل رقم التأمين الوطني والأشخاص الذين يتم إستشارتهم عن ممارسة سلطاتك.
- سواء كنت تريد تنفيذ التوكيل الرسمي المستمر مباشرةً (بمعنى آخر، قبل فقدانك للأهلية) أو فقط لدى فقدانك للأهلية
- إذا كنت تُعين وكيلاً للصالح العام، عليك التأكد من أنه يعرف ما يعجبك وما لا يعجبك وقلقك بشأن الرفاهية الشخصية بشكل تام. وأثناء المناقشة يمكنك أن تغطي الأمور التالية، ومن الأفضل أن لا يتم ذلك في مناسبة واحدة، بل أثناء ترسيخ العلاقة المبنية على الثقة:

- الآراء حول كيف ترغب أن يتم رعايتك إذا إنهارت الترتيبات المتوقعة أو إذا تمرضت
- الهوايات والنشاطات والأماكن التي يعجبك أن تزورها والجماعات الإجتماعية التي تستمتع أن تكون بينهم
- الأشياء التي لا تعجبك بشكل خاص والنشاطات والأماكن أو الأشخاص الذين تفضل تجنبهم

هذه اللائحة ليست شاملة، بل هي دليل لنوع الأمور التي تظهر في حياة الأشخاص في بعض الأوقات والتي قد ترغب أن تفكر بها لدى إعداد التوكيل الرسمي الخاص بك. أن قواعد الممارسة للوكلاء المستمرين والصالح العام الصادرة من قبل الحكومة الإسكتلندية تقدم توجيهاً إضافياً حول مشاركة الوكلاء المستقبليين في وقت إعداد التوكيل الرسمي.

### 8.3 تحديد من عليه أن يستلم نسخة من التوكيل الرسمي المسجل

يمكنك أن تحدد أشخاصاً ممن ترغب أن يستلموا نسخة من وثيقة التوكيل الرسمي المسجل. إذا كنت ترغب أن تحدد أشخاصاً لإستلام نسخة، يجب إشمال ذلك في الجزء الرئيسي لوثيقة التوكيل الرسمي. يمكنك تحديد ما لا يزيد على شخصين لإستلام نسخة من وثيقة التوكيل الرسمي المسجل.

### 9.3 منح الوكيل عنك سلطات كافية

يمكنك منح ما تختاره من السلطات، ولكن عندما يتم تفسيرها قانونياً فأن تفسيرها يكون صارماً. حتى لو كنت تعتقد بأنك قصدت منح سلطة محددة، ما لم يكن ذلك محدداً بوضوح في الوثيقة الخطية، لا يمكن أن يفترض بأنها قد مُنحت. لذلك عليك أن تتأكد، أثناء قدرتك، بأن السلطات التي تنوي منحها هي محددة بوضوح.

إذا كان من المحتمل أن يتخلل فاصل زمني طويل بين الوقت الذي تُمنح فيه التوكيل الرسمي ووقت فقدانك للأهلية، فبالطبع يمكنك الدخول في مناقشات إضافية لإعادة النظر في السلطات الممنوحة. إنها لممارسة جيدة لك أن تدخل في مناقشات دورية إضافية مع الوكيل المستقبلي لضمان كون السلطات الممنوحة مناسبة وكافية. على سبيل المثال، إذا كنت تكتسب إستثمارات هامة منذ أن قمت بمنح التوكيل الرسمي، فقد تريد أن تمنح الوكيل المستقبلي المستمر سلطات إضافية للمحافظة على هذه الإستثمارات أو إعادة إستثمارها.

### 10.3 تكاليف التصرف كوكيل

ليس هناك أي فقرة في مادة القانون لتعويض وكيل الصالح العام أو الوكيل المستمر. إذا كنت ترغب أن تسمح للوكيل عنك أن يطلب النفقات ومصاريف الجيب فيما يتعلق بوظائفه كوكيل، يمكنك أن تضيف ذلك في التوكيل الرسمي. في حالة كون الوكيل المستمر شخصاً محترفاً كمحامي أو محاسب، فمن المرجح أن يكون في التوكيل الرسمي فقرة لخصم النفقات والمصاريف.

## 4. مساعدة إضافية

للحصول على المعلومات والمشورة حول الأمور التي يشملها القانون: أن مكتب الوصي العام (OPG) يركز بالدرجة الأولى على الأمور المالية. إذا لا يستطيع الموظفون مساعدتك مباشرةً بإستفساراتك حول الأمور الأخرى المتعلقة بالبالغ الفاقد للأهلية (مثلاً: الرفاهية والرعاية الصحية)، فسوف يوجهونك الى وكالات أخرى قادرة على مساعدتك. أن مكتب الوصي العام (OPG) لا يقدم المشورة القانونية.

عنوان مكتب الوصي العام (إسكتلندا):

Office of the Public Guardian (Scotland)  
Hadrian House  
Callendar Business Park  
Callendar Road  
FALKIRK, FK1 1XR

DX: 550360 Falkirk 3  
LP: LP-17 Falkirk

- هاتف: 01324 678300
- فاكس: 01324678301
- البريد الإلكتروني: [opg@scotcourts.gov.uk](mailto:opg@scotcourts.gov.uk)
- الموقع الإلكتروني: [www.publicguardian-scotland.gov.uk](http://www.publicguardian-scotland.gov.uk)

مكتب الوصي العام (OPG) مفتوح لإستقبال عامة الناس من الساعة 9 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً من يوم الاثنين الى يوم الجمعة.

تتوفر هذه النشرة مجاناً، كما تتوفر بصيغ ولغات أخرى عند الطلب. يشترك مكتب الوصي العام مع خدمة اللغات عبر الهاتف Language Line و RNID Typetalk.

إذا كانت لديك أية تعليقات أو إقتراحات تخص محتويات النشرة أو تصميم ملاحظات التوجيه الواردة فيها أو الطرق التي يمكننا العمل على تحسينها، الرجاء إرسال هذه على العنوان المدون أعلاه. ملاحظتك تهمنا كجزء من مراجعتنا المتواصلة للخدمات التي نقدمها.